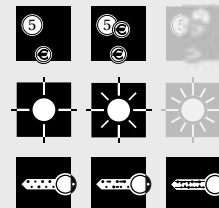


Technisches Datenblatt
Fiche technique
Specifica tecnica
Grinotex®



**Alu-Raffstore mit Ganzmetall-
qualität**

Die in den Seitenführungen integrierte Aufzugskette aus Stahl hat sich als zuverlässiges und unverwüstliches Antriebskonzept bestätigt: Bei Sonne und Wind verträgt die Stahlkette einige Strapazen. Denn Grinotex kommt ja nicht zuletzt dort zum Einsatz, wo ein Einschleichschutz gefordert ist.

**Le brise-soleil orientable bordées
en aluminium en qualité tout métal**

La chaîne de tirage en acier intégrée dans les coulisses confirme sans cesse la robustesse et la parfaite fiabilité de son concept d'entraînement: même aux influences du soleil et vent, la chaîne en acier les supporte bien. Car Grinotex s'utilise aussi où une protection contre l'intrusion est demandée.

**La tenda veneziana a pacchetto in
alluminio con qualità tutto metallo**

La catena di manovra in acciaio, integrata nelle guide laterali, si è affermata quale concetto di comando affidabile e indistruttibile: con sole e vento, la catena d'acciaio è resistente è durevole. Infatti Grinotex trova anche impiego là dove è richiesta una protezione contro l'effrazione.



Die überzeugende Technik im Detail

- 1 Aufzugs- und Antriebskette aus Stahl.
- 2 Führungsnippel an allen Lamellenenden.
- 3 Lamellentragverbindung: rostfreies Stahldrahtseil mit UV-stabiler Kunststoffummantelung.
- 4 Schlankes und glattflächiges Lamellenprofil – reinigungsfreundlich.
- 5 Kunststoff-Dichtungslippe.
- 6 Seitliche Führungsschiene mit integriertem Aufzug.
- 7 Stabile Führung der Unterschiene.
- 8 Kräftige Unterschiene aus stranggepresstem Alu.

Technique convaincante jusque dans le détail

- 1 Chaîne de tirage et d'entraînement en acier.
- 2 Tourillons de guidage sur toutes les lamelles.
- 3 Raccordement des lamelles: câble en acier inoxydable avec gainage en matière synthétique résistant aux UV.
- 4 Profil de lamelles mince et lisse – pour un nettoyage aisé.
- 5 Lèvre d'étanchéité en matière synthétique.
- 6 Coulisse latérale avec mécanisme de tirage intégré.
- 7 Guidage stable de la lame finale.
- 8 Lame finale solide en aluminium extrudé.

La tecnica convincente è nel dettaglio

- 1 Catena di manovra in acciaio.
- 2 Pivotti di guida su tutte le estremità delle lamelle.
- 3 Collegamento portante lamelle: cavetti in acciaio inossidabile plastificati e resistenti ai raggi UV.
- 4 Profilo lamelle basso e liscio – favorisce la pulizia.
- 5 Guarnizione in materiale sintetico.
- 6 Guida laterale con meccanismo di manovra integrato.
- 7 Ancoraggio della tavoletta finale molto stabile.
- 8 Tavoletta finale robusta in alluminio estruso.

Masse und Hinweise

Grenzmasse

bk Breite Konstruktion
(*hinterkant Führungsschienen*)

Minimum	
– Gelenkkurbelantrieb	600
– Getriebe im Lamellenbereich	800
– Motorantrieb	760
Maximum	4000

Bei stark windexponierten Bauten und Hochhäusern ist dieser Maximalwert von Fall zu Fall herabzusetzen.

hl Höhe fertig Licht

Minimum	380
Maximum	4250

bk × hl Maximal zulässige Fläche

Einzelstore	
– mit Kurbelantrieb	8 m ²
– mit Motorantrieb	8 m ²

Gekuppelte Anlagen

(Die max. Anlagebreite darf 10 m nicht überschreiten.)

– Kurbelantrieb	
2 Storen	8 m ²
3 Storen (max.)	6,5 m ²

Bei 3 gekuppelten Storen ist der Antrieb zwischen zwei der Storen zu platzieren.

– Motorantrieb	
2 Storen	16 m ²
3-5 Storen (max.)	24 m ²

Auf jeder Seite der Store mit eingebautem Motor dürfen max. 2 Storen angekuppelt werden. Bei 3 oder 5 Storen ist der Motor möglichst in der Mitte zu platzieren.

Mesures et indications

Dimensions min. et max.

bk Largeur de la construction
(*bord arrière des coulisses*)

Minimum	
– commande par tringle oscillante	600
– treuil dans le champ des lames	800
– commande par moteur	760
Maximum	4000

Pour des constructions exposées à un fort vent et des immeubles tour: à étudier de cas en cas.

hl Hauteur du vide fini

Minimum	380
Maximum	4250

bk × hl Surface max. admissible

Store individuel avec	
– commande par tringle osc.	8 m ²
– commande par moteur	8 m ²

Installations accouplées
(La largeur max. ne doit pas dépasser 10 m.)

– Avec commande par tringle oscillante	
2 stores	8 m ²
3 stores	6,5 m ²

En cas d'installation à 3 stores, le treuil est à placer entre deux des stores.

– avec commande par moteur	
2 stores	16 m ²
3-5 stores (max.)	24 m ²

De chaque côté du store avec moteur incorporé, 2 stores au maximum peuvent y être accouplés. En cas d'installation à 3 ou à 5 stores, le moteur doit être placé dans le store du milieu.

Dimensioni e indicazioni

Dimensioni limite

bk Larghezza della costruzione
(*lato esterno guide*)

Minimo	
– comando ad asta oscillante	600
– arganello nella zona delle lam.	800
– comando a motore	760
Massimo	4000

Negli edifici e nei grattacieli molto esposti al vento, questo valore massimo è da ridurre caso per caso.

hl Altezza luce finita

Minimo	380
Massimo	4250

bk × hl Superficie mass. consentita

Tenda singola con	
– comando ad asta oscillante	8 m ²
– comando a motore	8 m ²

Impianti accoppiati

(La larghezza mass. dell'impianto non può superare 10 m.)

– con comando ad asta oscillante	
2 tende	8 m ²
3 tende (al massimo)	6,5 m ²

Per 3 tende accoppiate l'arganello deve essere inserito tra due tende.

– con comando a motore	
2 tende	16 m ²
3-5 tende (al massimo)	24 m ²

Su ogni lato della tenda con motore incorporato, possono essere accoppiate al massimo 2 tende. Per l'esecuzione di 3 o 5 tende, montare il motore sulla tenda centrale.

Vertikalschnitt

Anordnung hinter dem Sturz.

Horizontalschnitt

Mit Aussparung (weiss) für Getriebe (nicht notwendig für Motorantrieb). x = Mass hinterkant Führungsschienen bis Mitte Antrieb; je nach Fensterkonstruktion – min. 25 mm.

Mit Getriebe im Lamellenbereich: hs +20. Bei den Sturzhöhen ist eine Bautoleranz von ±5 mm berücksichtigt. Tiefe Nische tn: 130 mm + allfälliger Zuschlag für vorstehende Wetterschenkel oder Türgriffe.

Coupe verticale

Montage derrière le linteau.

Coupe horizontale

Avec évidement (blanc) pour treuil (superflu pour commande par moteur). x = cote bord arrière de coulisse à l'axe de l'entraînement; selon construction de fenêtre – min. 25 mm.

En cas de treuil placé dans le champ des lames: hs +20. Tenir compte d'une tolérance de construction de ±5 mm pour les linteaux. Profondeur du logement tn: 130 mm + éventuelle saillie de rejets d'eau ou poignées de porte.

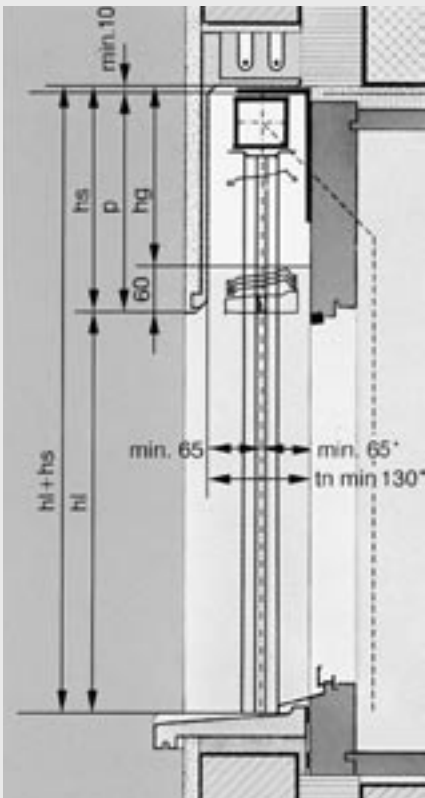
Sezione verticale

Posa dietro la veletta.

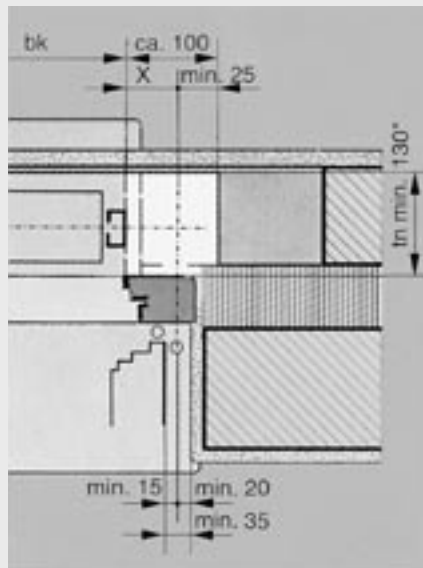
Sezione orizzontale

Con nicchia (bianca) per arganello (non necessaria con comando a motore). x = distanza da esterno guida a mezzera arganello; in funzione della struttura serramento – min. 25 mm.

Se l'arganello è alloggiato nella zona delle lamelle: hs +20. Considerare una tolleranza muratura di ±5 mm per l'altezza delle velette. Profondità della nicchia tn: 130 mm + eventuale maggiorazione per gocciolatoi o maniglie sporgenti.



Vertikalschnitt
Coupe verticale
Sezione verticale



Horizontalschnitt
Coupe horizontale
Sezione orizzontale

Legende

bk = Breite Konstruktion
hl = Höhe fertig Licht
p = Pakethöhe
gh = ganze Höhe (hl + p)
hs = Höhe Sturz (p + min. 10)
hl + hs = Gesamthöhe
hg = Höhe Getriebeaussparung (hs -60)

Alle Masse in mm.
Für weitere technische Details siehe Homepage www.griesser.eu.

Légende

bk = largeur de la construction
hl = hauteur du vide fini
p = hauteur du paquet
gh = hauteur totale (hl + p)
hs = hauteur du linteau (p + min. 10)
hl + hs = hauteur totale
hg = hauteur de l'évidement pour treuil (hs -60)

Toutes les dimensions en mm.
Pour avoir des détails supplémentaires, consultez la homepage www.griesser.eu.

Leggenda

bk = larghezza della costruzione
hl = altezza luce finita
p = altezza del pacco
gh = altezza totale (hl + p)
hs = altezza veletta (p + min. 10)
hl + hs = altezza totale
hg = altezza della nicchia dell'arganello (hs -60)

Tutte le misure in mm.
Per ulteriori informazioni consultare l'homepage www.griesser.eu.

Sturzabmessungen (min.)
Dimensions de linteau (min.)
Misure veletta (min.)

hl	bk	Dimensions de linteau (min.)				Misure veletta (min.)				
	bis	1751	2001	2251	2501	2751	3001	3251	3501	3751
	1750	-2000	-2250	-2500	-2750	-3000	-3250	-3500	-3750	-4000
380-1000	220	220	220	220	225	225	225	235	235	235
1001-1250	225	225	225	225	240	240	240	255	255	255
1251-1480	245	245	245	255	255	255	265	265	265	265
1481-1640	255	255	255	265	265	265	275	275	275	275
1641-1900	275	275	275	285	285	285	295	295	295	295
1901-2150	285	285	285	300	300	315	315	315	315	315
2151-2415	310	310	310	320	320	330	330	330	330	330
2416-2670	320	320	320	335	335	350	350	350		
2671-2930	345	345	355	355	355	365	365			
2931-3190	365	365	375	375	375					
3191-3250	365	365	380	380						
3251-3500	380	380	395	395						
3501-3750	400	400	415	415						
3751-4000	420	420	435							
4001-4250	435	435								
Endschiene Lame finale Tavoletta finale	23 mm		38 mm			50 mm				

Ausführungsbeschreibung

Storensystem

Metallverbundtechnik mit beidseitiger Lamellenführung und direkter Befestigung jeder einzelnen Lamelle an den Stahldrahtseilverbindungen – hohe Windstabilität. Drehbare Lamellenverbindung aus Metall, Stahldrahtseile mit schwarzer Kunststoffummantelung (UV-stabil). Seitenaufzug mit Rollenketten aus Stahl. Automatische Hochstossicherung in jeder Stellung. Lamellenfunktion: Senkstellung zirka 45°, Schwenken auf jeder Höhe, Hebestellung waagrecht.

Option Grinotex Kevlar

Grinotex Kevlar verfügt über die gleiche Mechanik mit Hochstossicherung wie die Standardversion. Anstelle der Stahldrahtseilverbindung kommt hier ein hochwertiges Kevlar-Lamellentragband zum Einsatz, welches für geringe Dehnung und Schrumpfung, aber auch tiefere Kosten sorgt.

Lamellen

Robustes, knickfestes Profil mit eingewalzter, geräuschkämmender Kunststoff-Dichtungslippe – gute Abdunkelung. Führungsnippel aus Polyamid. Beidseits gebördelte Lamellen, 93 mm breit, Alu einbrennlackiert. Unterschiene Alu stranggepresst, farblos anodisiert (gegen Mehrpreis im Lamellenfarbton einbrennlackiert).

Seitliche Führungsschienen

Alu stranggepresst 45 × 25 mm, mit witterungsbeständigen Geräuschkämpfungseinlagen, farblos anodisiert oder einbrennlackiert (Mehrpreis).

Tragkanal

Aus sendzimirverzinktem Stahlblech, mit zwangsläufigem Aufzugssystem und windstabilem Lamellenverstellmechanismus.

Descriptif

Système de brise-soleil orientables

Technique à câbles en acier avec guidage des lamelles des 2 côtés et fixation de chaque lamelle sur les liaisons en câble d'acier – grande stabilité au vent. Câbles en acier gainés de matière synthétique noire résistant aux UV fixés aux lamelles avec pièces en métal. Tirage latéral avec chaînes à rouleaux en acier. Dispositif automatique contre le relevage en toute position. Fonctions de lamelles: position de descente à 45° env., basculement en toute position, montée en position horizontale.

Option Grinotex Kevlar

Grinotex Kevlar a le même mécanisme avec dispositif automatique contre le relevage que la version standard. Cependant on y a remplacé les câbles en acier par un ruban porteur de qualité supérieure en Kevlar, qui se distingue non seulement par une grande résistance mécanique mais aussi par des coûts plus avantageux.

Lamelles

Profil robuste résistant au flambage avec lèvre d'étanchéité insonorisante sertie pour un bon obscurcissement. Tourillons de guidage en polyamide. Lamelles bordées des 2 côtés, largeur 93 mm, aluminium thermolaqué. Lame finale en alu extrudé, anodisé incolore (thermolaquée contre supplément).

Coulisses latérales

Alu extrudé 45 × 25 mm avec garnitures insonorisantes résistant aux intempéries, anodisé incolore (thermolaqué contre supplément).

Traverse supérieure

En tôle d'acier zinguée au feu avec système de tirage forcé et mécanisme d'orientation des lamelles résistant au vent.

Descrizione

Sistema di tende

Struttura metallica con guida delle lamelle su ambo i lati e connessione diretta di ogni lamella ai collegamenti del cavetto d'acciaio – alta stabilità al vento. Collegamenti lamelle metalliche, girevoli, cavetti in acciaio plastificati color nero (stabili ai raggi UV). Azionamento laterale con catena a rulli in acciaio. Protezione antisollevamento automatica in ogni posizione. Funzione delle lamelle: posizione di discesa circa 45°, orientamento in qualsiasi posizione, salita in posizione orizzontale.

Opzione Grinotex Kevlar

La meccanica ed il procedimento antisfondamento sono uguali alla versione standard. Al posto della cordicella in acciaio inossidabile viene inserito un prezioso nastro di trazione delle lamelle in Kevlar che non si dilata e non si restringe e che, resistendo a lungo, riduce eventuali costi di sostituzione.

Lamelle

Profilo in alluminio robusto e rigido con guarnizione antirumore – buon oscuramento. Pivotti di guida in poliammide. Lamelle bordate sui due lati, 93 mm di larghezza, termolaccate. Tavoleta finale in alluminio estruso, anodizzato incolore (con sovrapprezzo: termolaccata).

Guide laterali

In alluminio estruso 45 × 25 mm, con guarnizioni antirumore resistenti agli agenti atmosferici, anodizzate colore naturale oppure termolaccate (sovrapprezzo).

Cassonetto superiore (portante)

In lamiera d'acciaio zincato sendzimir, con sistema di discesa obbligatoria e di orientamento delle lamelle resistente al vento.

Farben

GriColor

Im Standardsortiment GriColor finden Sie in den vier Kollektionen Glas & Stein, Sonne & Feuer, Wasser & Moos sowie Erde & Holz 100 Farbtöne zum attraktiven Einheitspreis – vom kühlen Weiss über sonniges Rot oder natürliches Blau bis zum erdigen Braun.

Griesser Colors

Für grenzenlose Wünsche stehen Ihnen insgesamt 1000 Farben zur Auswahl (gegen Mehrpreis).

Option BiColor

Lamellenstoren erhalten neue Farbakkente: Wenn aussen Buntes dominiert, kann innen ein neutrales Hell die Storenfunktion optimieren.

Komfort in Stufen

Manuelle Bedienung: Kurbel

Gelenkkurbel aus Alu, Griffhülsen und Kurbelhalter aus grauem Kunststoff.

Einzelsteuerung: Taster und Motor

Einzelbedienung der motorisierten Store (230 V/50 Hz) mit einem Schalter erleichtert bereits vieles.

Sektorsteuerung:

Griesser CompactControl

Einfache Automatik und Bedienung. Installation mit Kabel oder ganz einfach mit Funk.

Zentralsteuerung: Griesser Easy Basis

Die zentrale Automatik sorgt für den Produktschutz und die lokale Bedienung für komfortable Bedingungen.

Top-Komfort-Steuerung:

Griesser Easy Comfort

Zentrale Bedienung, richtiges Tageslicht und ein zuverlässiger Produktschutz.

Integrale Steuerung: Griesser EIB

Ideale Verbindung zu anderen Gewerken wie Licht, HLK oder Zutritt. Optimal aufeinander abgestimmte Motorsteuerungen und Wetterzentralen.

Couleurs

GriColor

Dans l'assortiment standard GriColor, vous trouvez les quatre collections Verre & Pierre, Soleil & Feu, Eau & Mousse ainsi que Terre & Bois, soit 100 teintes proposées à un prix unitaire attrayant – du blanc frais au rouge chaleureux, du bleu naturel au brun terre.

Griesser Colors

Un choix illimité, 1000 couleurs au total sont à votre disposition (moyennant supplément).

Option BiColor

Des brise-soleil orientables avec des accents colorés nouveaux: alors que les couleurs vives dominant à l'extérieur, une teinte claire et neutre optimise la fonction du store à l'intérieur.

Confort

Manœuvre à main: tringle

Tringle articulée en alu, poignées et pince en matière synthétique grise.

Commande individuelle: touche et moteur

La commande individuelle de stores motorisés (230 V/50 Hz) avec un poussoir facilite déjà la vie.

Commande de secteur:

Griesser CompactControl

Commande et automatisme simples. L'installation peut être câblée ou radiocommandée très simplement.

Commande centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatisme central veille à la protection de produit et la commande locale assure une ambiance confortable.

Commande top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Commande centrale, un éclairage naturel correct et une protection de produit fiable.

Commande intégrée: Griesser EIB

La liaison idéale avec les autres domaines tels que l'éclairage, la CCV ou l'accès. Commandes de moteurs adaptées de manière optimale ainsi que des centrales météo.

Colori

GriColor

Nell'assortimento standard GriColor troverete nelle quattro collezioni Vetro & Pietre, Sole & Fuoco, Acqua & Muschio e Terra & Legno 100 tonalità – dal bianco fresco al rosso solare, dal blu naturale fino al marrone terroso – ad un interessante prezzo unitario.

Griesser Colors

Per i desideri senza limiti sono disponibili 1000 colori a scelta (con supplemento di prezzo).

Opzione BiColor

Nuovi accenti di colore per veneziane: se all'esterno domina il colore, all'interno un colore neutro chiaro può ottimizzare la funzione della veneziana.

Comfort

Manovra manuale: asta

Asta volante di alluminio, impugnatura e fissaggio in plastica grigia.

Comando singolo: pulsante e motore

Il comando singolo con interruttore di schermature solari motorizzata (230 V/50 Hz) è una grande facilitazione.

Comando settoriale:

Griesser CompactControl

Automazione e semplicità d'uso. Comando dell'installazione via cavo o semplicemente via radio.

Comando centrale:

Griesser Easy Basis

L'automatismo centrale assicura la protezione del prodotto e il comando locale garantisce il comfort d'uso.

Comando top-comfort:

Griesser Easy Comfort

Comando centrale, giusta luce diurna e una protezione affidabile del prodotto.

Comando integrale: Griesser EIB

Il collegamento ideale con altri impianti quali l'illuminazione, il riscaldamento e la climatizzazione ambientale o gli ingressi. Comandi motorizzati reciprocamente sincronizzati in modo ottimale e centrali meteo.

Planungshinweise

(siehe auch Norm SIA 342)

- Aus Gründen der Sturmfestigkeit sind die Storen immer unmittelbar vor dem Fenster anzubringen.
- Ist der Führungsabschluss nicht durch eine stabile Konstruktion (Fensterbank, Brüstung usw.) gewährleistet, so sind Sicherheitsführungsabschlüsse vorzusehen.
- Automatisierte Anlagen sind mit Wind- und Frostwächtern auszurüsten.
- Bei Unterzügen, Pfeilern und Zwischenwänden ist für den Gelenkurbelantrieb genügend Platz vorzusehen.
- Oblichtöffner und Drehkippschläge auf der Antriebsgegenseite anordnen.
- In Pfeilern keine Armierungseisen im Bereich der Durchbrüche verwenden.
- Bei Aussenisolation Befestigungsmöglichkeiten für Führungsschienen genau abklären (eventuell Montage-Mehrpreis).
- Wir beraten Sie gerne bei schwierigen Einbauverhältnissen.

Betriebshinweise

- Bei windigem Wetter sind die Sonnenschutzanlagen rechtzeitig einzufahren.
- Bei Vereisungsgefahr dürfen die Anlagen nicht bedient werden.
- Die Anlagen müssen für Unterhaltsarbeiten zugänglich sein.
- Beachten Sie die VSR-Merkblätter.

Indications pour la planification

(voir également la norme SIA 342)

- Pour la bonne résistance aux intempéries, les stores doivent toujours être montés très près des fenêtres.
- Dans la situation où la fermeture inférieure du coulisseau n'est pas assurée par un élément adéquat (tel que tablette de fenêtre, élément d'allège, etc.) il est nécessaire de prévoir des fermetures de sécurité.
- Les installations automatisées doivent être pourvues d'une sécurité antivent et d'une sécurité antigel.
- Avec des solives, piliers et cloisons, il faut prévoir assez de place pour la tringle oscillante.
- Les mécanismes d'impostes et ferrements de fenêtres oscillobatantes sont à monter à l'opposé de la commande de store.
- Pas de fers d'armature à proximité des passages de tringles dans les piliers.
- Façades avec isolation extérieure: définir exactement les possibilités de fixation des coulisses (éventuellement plusvalue pour la pose).
- Nous vous conseillons volontiers pour des poses délicates.

Indications de service

- Par temps venteux, il faut remonter en temps utile les installations de protection solaire.
- En cas de danger de gel, on ne manœvrera pas les installations.
- Les installations doivent être accessibles pour les travaux d'entretien.
- Veuillez observer les fiches techniques VSR.

Indicazioni per la progettazione

(vedi anche norma SIA 342)

- Per una buona resistenza al vento, montare le tende sempre molto vicine alle finestre.
- In mancanza di una sottostruttura d'appoggio per le guide (scossetto, parapetto ecc.) sono necessarie delle chiusure di sicurezza.
- Gli impianti automatizzati sono da equipaggiare con anemometri e sensori antigelo.
- In presenza di travi, pilastri o tramezze, prevedere uno spazio sufficiente per il comando ad asta volante.
- Le maniglie di ante a bilico devono essere predisposte sul lato opposto a quello dell'asta.
- Evitare nei pilastri ferri di armatura nella zona delle nicchie per manovelle.
- In caso di isolamento esterno, definire bene le possibilità di fissaggio delle guide (eventuale sovrapprezzo di montaggio).
- Siamo a vostra disposizione per consigliarvi nei casi di condizioni di montaggio difficili.

Indicazioni di servizio

- In caso di tempo ventoso gli impianti di protezione solare devono venir avvolti per tempo.
- In presenza di pericolo di formazione di ghiaccio gli impianti non devono venir azionati.
- Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione deve essere assicurata l'accessibilità agli impianti.
- Osservare i fogli d'istruzione VSR.

Änderungen vorbehalten/Tout changement réservé/Con riserva di eventuali modifiche

Ihr Partner
Votre partenaire
Il vostro partner